

# La Voz de los Amigos



BOLETÍN INFORMATIVO  
Marzo 2005 - Número

14

ASOCIACIÓN  
"AMIGOS DE MEDINA DE POMAR"

ASOCIACIÓN "AMIGOS DE MEDINA DE POMAR"

[www.amigosdemedina.com](http://www.amigosdemedina.com)



La iglesia juradera de la Virgen del Rosario espera la declaración de BIC



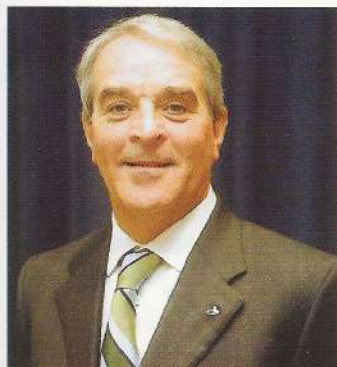
Torre-campanario y fachada principal



Bella estampa del órgano barroco



Nave central desde el presbiterio



**José Ignacio Mijangos**  
"Educamos a la juventud  
en la necesidad de  
donar"



**César Antonio Molina**  
"El español está  
de moda en todo  
el mundo".



**José Sagredo García**  
"Invitamos a los medineses a  
mantener su condición de  
ciudadanos del mundo"



## SUMARIO

3.- Concurso nacional de pintura. Los jóvenes artistas a escena.

4.- Las administraciones se vuelcan con fomentar la cultura.

I encuentro de los Velasco.

Las TRES parroquias de Medina de Pomar

5.- Mecenazgo y acción social; ética e imagen.

Florencio Muguruza Gorbea.

6.- Los socios benefactores de las excursiones.

Medina de Pomar referencia cultural en Castilla y León.

7.- César A. Molina, "El español está de moda en todo el mundo".

8 y 9.- La iglesia de la Virgen del Rosario sigue esperando  
la denominación BIC.

El órgano barroco será restaurado por la Fundación del  
Patrimonio de Castilla y León.

10.- Los españoles en Argentina.

11.- José Sagredo, "Invitamos a los medineses a mantener su  
condición de ciudadanos del mundo".

12 y 13.- Invitaciones y propuestas para la consecución  
de una copia del Archivo del Duque de Frías.

14 y 15.- Voluntariado y solidaridad, al alcance de todos.

16.- Semana Santa medinesa.

La procesión del Santo Entierro.

## BREVES

### MEDINA DE POMAR, REFERENCIA CULTURAL EN CASTILLA Y LEÓN

*Bajo este sugestivo lema, la directiva de los Amigos desea poner sus actividades. Se ha marcado este objetivo como invitación a esmerarse en sus actividades. Y a esta empresa hace una invitación general.*

*Se ha elaborado un borrador programa de actividades que ha cursado al ayuntamiento, parroquia y asociación de Amas de Casa. La idea es confeccionar un programa conjunto de actividades a desarrollar durante el presente año. El propósito es ampliar y mejorar la oferta cultural, que sea más participada, compartida, que merezca el mecenazgo y la respuesta de la ciudadanía.*

*En el referido programa se han previsto una o dos actividades por mes. Y entre ellas se barajan temas como: presencia de Burgos en Hispanoamérica; e idioma español; el voluntariado y la solidaridad; feria del libro, homenaje a don Miguel de Cervantes en el IV centenario de El Quijote; presentar los valores culturales de Burgos y Castilla y León en Medina de Pomar; recordar a la Reina Isabel La Católica en el V centenario; jornada sobre valores humanos; recordar a medineses ilustres, campaña de Navidad, etc.*

*A modo de reflexión*

### *cultura para vivir*

*La cultura forma parte de la comunidad, mejora la convivencia y estimula el ejercicio altruista. Desde la Asociación de Amigos estimamos que la cultura es cuestión de forma y, desde luego, de fondo. Para llegar al fondo de la realidad, para recordar la historia, para la promoción de Medina de Pomar, para mejor conocer a Burgos y a la Comunidad castellano-leonesa, y para crear de actividades comunes, invitamos a aunar voluntades, a sumar propuestas, a compartir. Así, Medina de Pomar saldrá ganando.*

### La Voz de los Amigos

Edita: ASOCIACIÓN AMIGOS DE MEDINA DE POMAR  
Apartado de Correos, 62  
c/. Condestable, 4 - 2º D - Teléfono y Fax: 947 19 14 42  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)  
D.L.: BU-560-2001



Pol. Ind. "Las Merindades"  
Tel. y Fax: 947 130 144  
09550 VILLARCAYO  
(Burgos)  
Avda. de Bilbao, 16-18  
Tel. y Fax: 947 190 127  
Tel. y Fax: 947 190 909  
09500 MEDINA DE POMAR  
(Burgos)



\*\*\*  
Plaza Somovilla, s/n  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)  
Tel.: 00 - 34 - 947 190 822  
Fax: 00 - 34 - 947 191 556  
e-mail: hotel@ciudademedina.com



Con un presupuesto de 9.850 euros

## Convocada la XII edición del concurso de pintura

La duodécima edición del certamen nacional de pintura "Ciudad de Medina de Pomar 2005" ya está en marcha. Recientemente ha sido convocado por la directiva y ha sido presentado a los medios de comunicación para general conocimiento. En próximos días se remitirán las bases y la invitación a los artistas participantes en los tres últimos concursos celebrados.

La Asociación de Amigos ha madrugado con esta convocatoria con el propósito de que los artistas que lo deseen pinten a Medina de Pomar durante las vacaciones de Semana Santa y en primavera. También se ha pretendido, dada la proliferación de estos certámenes, adelantarse a otros.

Los premios son idénticos a los del año anterior. Se mantienen tres premios económicos y los siete de consolación, acompañados de su correspondiente diploma. El primer premio está valorado en 2.700 euros, 1.500 el segundo y 900 para la tercer mejor obra a juicio del jurado calificador.

El presupuesto de esta edición alcanza 9.875 euros, superando en 375 la edición anterior. Este incremento es el resultado de la inclusión del concurso de menores de 16 años, complementario del nacional, y que se convoca por vez primera. Los principales gastos se van a imprenta -carteles y bases-, franqueo de correspondencia, sobres y papel de los envíos de las bases e invitaciones a todos los participantes en las tres últimas ediciones, salas y galerías de arte, asociaciones de artistas, revistas especializadas, medios de comunicación, academias, facultades, escuelas y centros culturales y casas regionales de la Comunidad de Castilla y León en comunidades vecinas.

### Consolidado gracias al mecenazgo

Desde la directiva de los Amigos se valora este certamen en un doble sentido; por el valor artístico que cada año incorpora al patrimonio municipal y por la oferta cultural que significa la exposición en el Alcázar durante agosto. Este concurso se estima consolidado y con un excelente nivel de aceptación, gracias al patrocinio del Ayuntamiento y de la colaboración recibida de la Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León, Excma. Diputación Provincial de Burgos, Caja Círculo, Caja de Burgos, Nuclenor y Museo Las Merindades.

La exposición de las obras participantes se hará en el Alcázar, en agosto. La recepción y despacho de los cuadros se hará en las propias Torres.

### Referente artístico en Castilla y León

Desde la dirección de los Amigos se invita al resto de colectivos locales a tomar parte en este certamen al objeto de que gane en dimensión. La directiva trabaja para dotar a la próxima edición

de otras novedades y premios. Pretendemos -afirmaron- que sea "referente artístico-cultural y de promoción de Medina de Pomar en Castilla y León". En esta misma línea proponen que se encuadren las actividades culturales, "debieran ser compartidas por toda la población medinesa", y así darles una orientación más amplia, plural y enriquecedora.

### Promoción del Concurso

Desde esta fecha y hasta el inicio de la entrega de los cuadros (18 de julio), la directiva de la Asociación organizadora se propone efectuar tres campañas de promoción del concurso a nivel nacional. La primera antes de Semana Santa, en mayo antes de la fiesta de San Isidro Labrador y a principios de julio. Con ello pretenden que la convocatoria llegue al mayor número de artistas, centros de arte, revistas especializadas, federaciones y asociaciones. También -prosiguieron- porque queremos que el equipo de mecenas (Consejería de Cultura de la Junta de Castilla y León, Excma. Diputación Provincial de Burgos, Ilustre Ayuntamiento de Medina de Pomar, Caja de Burgos, Nuclenor y Caja Círculo) figure en primer lugar del ranking a la acción cultural.

### Los jóvenes pintores a escena

Tal como acordó la asamblea general ordinaria de agosto 2004, esta Asociación ha convocado el concurso de pintura infantil y juvenil para facilitar la participación de los menores de 16 años. Se convoca en paralelo con el anterior y el objetivo es que los jóvenes se sumen a esta corriente artística. La Asociación de Amigos pretende que el certamen nacional se alimente de jóvenes artistas, que conozcan, interpreten y divulguen los contenidos culturales que ofrece Medina de Pomar. La exposición tendrá lugar en la Casa de Cultura, durante agosto. Las bases de ambos certámenes figuran en el mismo tríptico anunciador.

**12.º Concurso Nacional de Pintura**

**«Ciudad de Medina de Pomar» 2005**

www.amigosdeamedina.com

Exposición: Alcázar de los Condestables  
Del 6 al 26 de Agosto de 2005

Horario:  
Laborables: de 12:00 a 14:00 horas  
de 18:00 a 20:30 horas  
Domingos y Festivos:  
Mañanas de 12:00 a 14:00 horas

ORGANIZA:  
ASOCIACIÓN DE AMIGOS DE MEDINA DE POMAR

No vengas

enlaz@  
www.cajadeburgos.es  
947 258 185



## Las administraciones, institutos y entidades se vuelcan en el fomento de la cultura burgalesa y regional

La directiva de la Asociación de Amigos ha solicitado a las administraciones regionales, provinciales, instituciones y entidades colaboradoras libros de Burgos y castellano leoneses, en reserva y sobrantes, con el propósito de enriquecer el contenido de nuestra nascente biblioteca. Se pretende que los afiliados y visitantes tengan oportunidad de disfrutar en la sede social con la lectura de textos burgaleses y regionales, y así ganar en conocimiento y cultura castellano leonesa.

Gracias a la donación del Servicio Territorial de Cultura de la Junta de Castilla y León se cuenta con un estupendo lote de libros regionales. También merecen significarse los concedidos por Caja Círculo, Caja de Burgos, Nuclenor, Institutos Cervantes, el Castellano-Leonés de la Lengua y el Burgense de las Bellas Artes y de la Historia "Fernán González" y la Exema. Diputación de Segovia. También la presidenta de la Diputación de Salamanca ha anunciado el envío de un lote. En esta línea se espera que otras diputaciones de la Comunidad correspondan igualmente. También se confía recibir de las entidades de crédito y ahorro con las que la Asociación tiene cuenta de ahorros abierta. A medida que se vayan recibiendo se hará público para general conocimiento. A todos estos mecenas de la cultura, nuestro agradecimiento y afecto.

La junta se propone en seguir esta línea y está abierta a otras donaciones. Para ubicarlas convenientemente se dotará a la sala de una serie de baldas. A estas obras se acompañarán de un inventario de los libros existentes, relación que describe el número de ejemplares, títulos, autores y la administración, institución o entidad que lo han donado.

De esta manera, los socios, representantes de los mencionados mecenas y público en general podrán conocer en todo momento la procedencia de estas publicaciones. El mencionado inventario también se dará a conocer en la asamblea general ordinaria de socios. Los libros se consultarán en la propia sede.

### La cultura abierta a todos.

Esta nueva acción de la directiva pretende ampliarse a otras fundaciones y asociaciones de la comunidad, invitándoles al intercambio de publicaciones y de experiencias. El objeto de esta nueva campaña se enmarca, principalmente, dentro de la geografía regional y de la cultura de Castilla y León. A la vista del resultado, y dado que la cultura es abierta y plural, esta acción se ampliará a otras comunidades vecinas.

## Encuentro de los Velasco

Merced a las excelentes relaciones de la junta con significados miembros de la Casa Velasco, correspondiendo a los deseos de éstos de recordar la memoria de sus antepasados en este solar, la directiva ha aprobado celebrar este primer encuentro e invita a compartirlo al Ayuntamiento y asociaciones locales. Se pretende una celebración al objeto de que conozcan los valores que congrega la Ciudad de los Condestables y un reconocimiento hacia este legado patrimonial.

Si bien ni la fecha ni el programa son definitivos, se pretende celebrarlo en un fin de semana de agosto. En estos momentos está elaborándose el programa y en breves fechas se recibirán direcciones de los Velasco. Cuando esté debidamente consensuado y aprobado, se cursarán invitaciones.

Según Josefina de Silva y de Velasco, las cuatro ramas descendientes de los fundadores de Santa Clara son:

Primera.- El tronco principal, que se ramifica en dos. El de los condestables y duques de Frías y el de los virreyes, que vienen de un hermano del Buen Conde de Haro. Este linaje -según ella- está extinguido. Los títulos han pasado a otras familias.

Segunda.- Los Velasco de Mena, que proceden del hijo menor de don Sancho y doña Sancha. Fueron muchos hermanos. Tuvieron torres ty crearon muy ilustres solares: Ungo, Ciella, Ovilla, Lezana, Berberana, Medianas, Burceña, etc. Sin duda, hay más descendientes.

Tercera. Los Velasco de la Rueda, descendientes de Pedro de Velasco, hijo natural del primero Pedro Fernández de Velasco. Están radicados en Santander. Uno de sus representantes actuales es Fernando Fernández de Velasco.

Cuarta.- Los Velasco de la Revilla, descendientes de otro hijo no legítimo de Pedro, el primero señor de Medina. El tercer señor de la Revilla tuvo muchos hijos de sus dos matrimonios y pueden quedar descendientes. De él vienen los condes de la Revilla, los marqueses de las Cuevas y los Monteros de Espinosa.

## Las TRES parroquias de Medina de Pomar

Bajo este título se pretende elaborar un libro que recoja los contenidos históricos, artísticos y monumentales de las tres parroquias que en su época tuvo la Ciudad; Santa Cruz, Santa María del Salcinal y San Andrés. Se completará con otras iglesias, santuarios, ermitas pertenecientes a las citadas parroquias, y con los dominios de éstas. Se cuenta con el visto bueno preceptivo del Párroco para iniciar esta actividad.

La idea original es crear un libro de formato y presentación análogo al presentado recientemente del Monasterio de Santa Clara. Se ha diseñado un primer borrador del índice que se irá definiendo por los propios autores que intervengan en cada uno de los capítulos. Está previsto que en esta publicación intervengan expertos de reconocido prestigio en cada una de las áreas. La Asociación emprenderá la recopilación documental y fotografías.

**ASESORIA**  
**Aizaiiz S. L.**  
**FISCAL-INMOBILIARIA-CONTABLE**  
**SEGUROS GENERALES**  
Avda. Bilbao, 8 - 1.º D  
Teléfono: 947 19 01 68 - 908 250 250  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)

**ELECTRODOMESTICOS**  
**BOBINADOS - INSTALACIONES**  
**ELECTRICIDAD DEL AUTOMOVIL**  
**TALLERES ELECTRICOS**  
**MOBILIARIO DE COCINA**  
**peña**  
JUAN DE MEDINA, 5  
Tel.: 947 19 07 13 - Fax: 947 19 16 46  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)



## Mecenazgo y acción social; ética e imagen

En la escala de valores, en las encuestas de aceptación social, en la reputación de las sociedades, destaca la ética. Con el comportamiento ético como referencia, nos vamos a referir al patrocinio, a la acción benéfica y cultural a nivel local y al grado de comprensión y valoración.

En nuestro entender, la acción social, la consecución de una buena imagen, se ha convertido en uno de los ejes de actuación de las empresas modernas, en un referente de la percepción de la sociedad. Para los especialistas, la acción y el compromiso social distingue a los mecenas. Su característica es la capacidad de responder a las demandas y la relación con la sociedad, cómo dar satisfacción y que la donación cumpla sus objetivos; en un doble escenario: primeramente, la consecución del fin al que se destina y en segundo lugar, el reconocimiento social.

Podemos echar un vistazo a la última década y analizar lo que ha representado el patrocinio a nivel local y en concreto en las intervenciones en el Museo Histórico Comarcal, en la restauración, adecuación y acción social en el Monasterio de Santa Clara, en el templo parroquial de Santa Cruz, en el Santuario de la Virgen del Rosario y, en general, en la organización de programas culturales y deportivos. Todo ello en aras del patrimonio común y en beneficio de los medineses en particular.

A nivel local, la dimensión y el significado que ha adquirido el mecenazgo lo hacen insustituible. Pocas actividades de las referidas se autofinancian. Aquí la acción social privada es básica. Caja Círculo, Nuclenor y Caja de Burgos, entre otras, vienen demostrando un alto nivel de fidelidad a las iniciativas de instituciones y colectivos. Para la mejor percepción social, los medios de comunicación son un transmisor ideal y aquí entramos en el triángulo; **actividad – financiación – promoción.**

En recuerdo de

## Florencio Muguruza Gorbea

Hay personas que en el ejercicio altruista y voluntario, en su buen hacer, marcan huella. Hace unas pocas fechas nos sorprendió el fallecimiento de nuestro buen amigo Florencio Muguruza. Quienes tuvimos la suerte de compartir con él tertulias en torno a Medina de Pomar siempre le recordaremos como hombre de bien; familiar, dadivoso, culto, sencillo, amigo de sus muchos amigos. En La Voz de los Amigos pretendemos recordarle sintetizando su labor y trayectoria.



Desde bien joven se dedicó al comercio, oficio recibido de su padre y que ejerció con prestigio. Los ratos de ocio, principalmente en fines de semana, los dedicaba a la bicicleta, deporte en el que llegó a competir. Pero las facetas más conocidas son en torno a la cultura. Fue experto coleccionista de monedas y sellos. La pintura, afición que practicaba y de la que ha dejado numerosos cuadros al óleo dedicados a amigos y familiares. Pero Florencio tiene en su haber otra faceta bien conocida, la de descubridor yacimientos ibéricos y romanos, cuevas, lo que le llevó a ser uno de los fundadores del Museo de las Merindades, donando piezas recogidas en distintos puntos de nuestra geografía, que él conocía al dedillo por sus andanzas desde joven por los pueblos. Formó parte activa del C.I.T.

También se dedicó al Ayuntamiento, ejerciendo de concejal de obras. Le gustaba estar presente en aquellas que requerían abrir las calles, por las características arqueológicas que pudiera ofrecer, y en aquél entonces elaboró un plano de las redes de aguas.

*Las Merindades de Castilla; historia, paisaje y arte.* - Es el título de su obra reciente, estupenda, y de la que pueden verse ejemplares en las librerías de la localidad. Buen conocedor de la historia de Medina de Pomar y de las Merindades, le gustaba transmitir sus investigaciones.

Su obra y su recuerdo perdurarán en Medina de Pomar. Y con este recuerdo también me atrevo a pedir que se le dedique una calle, pues bien se lo merece este alavés de nacimiento (Retes de Llanteno) y medinés de corazón.

Gabriel FERNÁNDEZ BARROS

**MULTIOPTICAS**

**Nº1 EN SERVICIOS ÓPTICOS**

**ÓPTICA CIENTÍFICA MEDINENSE**

C/. Juan de Medina, 7 - Teléfono: 947 44 72 33  
AMIGOS DE MEDINA DE POMAR

**ADURIZ ENERGIA**

*Comercialización de Electricidad*

*Producción de electricidad con fuente de energía renovable*

C/. Merindad de Montija, P-11

Polígono Industrial de Navas

09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)

Teléfono: 947 190 480

ammdr@aduriz.com



## Excursiones Verano 2005

# Los socios principales benefactores

La favorable recepción que están mereciendo los viajes culturales, ha llevado a la junta a programar nada menos que seis excursiones para el próximo verano y que de tener la deseada correspondencia, podrían ampliarse a dos más.

En julio está previsto visitar los lugares de interés de San Sebastián, como el Acuario y barrio Pesquero, planetario y Museo de la Ciencia, Chillida Leku (museo-jardín), Palacios de Miramar y Ayete, etc. También este mes se pretende viajar a Asturias, en concreto visitar el Santuario de Covadonga y su espacio natural, Cangas de Onís y Ribadesella, con paradas en la villa marinera cántabra de San Vicente de la Barquera. Para agosto se pretende completar las excursiones del pasado año a Soria y Palencia, recorriendo otros puntos de interés de ambas capitales y provincias. En septiembre, Cantabria y su capital Santander y el Sur de Burgos (Covarrubias, Santo Domingo de Silos, Peñaranda de Duero, Aranda, etc.)

Otras a lo largo de las provincias Valladolid, Salamanca y León se perfilan para este próximo verano. El objetivo es conocer los valores que congrega nuestra Comunidad y emprender relaciones e intercambios con otros movimientos culturales afines. Se invitará a los Amigos de Taranco a compartir otra jornada. En todos estos viajes se intentará obtener los precios más bajos posible y que de esta reducción se beneficien los socios. Se admiten toda clase de sugerencias, propuestas y colaboraciones para la mejor organización de esta actividad.

# Reclamación popular de un Pediatra

La falta de cobertura de la baja del titular de Pediatría en la zona básica de salud de Medina de Pomar ha sensibilizado a ciudadanía. En particular las madres se han movido en la recogida de firmas para reclamar al gerente provincial de Atención Primaria la asignación de un especialista para cubrir cualquier baja que se produzca en este servicio. En el momento de cerrar estas líneas se llevaban recogidas 1.300 firmas. El propósito del colectivo es trasladarlas a la administración sanitaria para reclamar que, con inmediatez, se pongan los medios para que futuras ausencias sean cubiertas con especialista

# Se crea la Delegación de Donantes de Sangre

En la primera visita del calendario 2005, el equipo sanitario del Servicio de Hematología de la Seguridad Social de Burgos realizó 41 extracciones. Con el propósito de mejorar estos resultados y situar a Medina de Pomar en el lugar que le corresponde en la donación de sangre, se han incorporado a la Delegación nuevos colaboradores, como Alberto Javier Alonso de Porres, Tomás Sedano Ugarte, Victorino Torre García, Alejandro Cárcamo García, presidente de la Federación de peñas, que tiene en sus manos la misión de conquistar a los jóvenes peñistas, el anterior delegado Carlos Isla, y los también donantes, Félix Antonio Beltrán Gómez y Miguel Angel Andrés Lorenzo. La lista sigue abierta a todas aquellas personas que voluntariamente deseen colaborar con la Hermandad de Donantes de Burgos.

Desde la Delegación se confía en pasar de las 45 a las 60 extracciones y así continuar mejorando resultados y corresponder a los objetivos que la Hermandad espera de Medina de Pomar y su comarca.



Extracción de sangre en el Centro de Salud. Domingo, 13 de marzo.

## Los donantes, garantía del Banco de Sangre en Burgos

El presidente de la Hermandad de Donantes de Sangre, informa que el Banco de Sangre se instaló hace muy pocos años en el Hospital Divino Valles contando con el esfuerzo de la Diputación Provincial, Sacyl, junto con Caja Círculo y Caja de Burgos, entre otros. Y no se regateó ningún esfuerzo para que contara con los mejores aparatos que puedan diagnosticar la sangre que se aporta. Añadió que está atendido por un gran equipo humano de médicos, enfermeras y auxiliares, y una Hermandad ilusionada para trabajar para él, y una población que le ha tomado como algo suyo y que, por tanto, lo quiere y lo defiende; "los donantes burgaleses son garantía de este banco", concluyó José Ignacio Mijangos.

NOVEDADES Y CONFECCIONES

**MUGURUZA**

*Florencio Muguruza Gorbea*

C/ Algorta, n.º 10 - Teléfono: 947 - 147 355  
09500 Medina de Pomar (Burgos)



**Construcciones Miratesla, S. L.**

C.I.F. B09306580

c/ Laurentino Alday, 3

09500 MEDINA DE POMAR

(Burgos)



**César Antonio Molina - Director del Instituto Cervantes**

## *El español está de moda en todo el mundo, tiene un crecimiento exponencial.*

**E**l Instituto Cervantes es hoy en día la institución más importante dedicada a la difusión de la lengua y las letras españolas. No se dedica solamente a la enseñanza, sino a todas aquellas labores de promoción de la lengua común y de nuestra cultura. Trabajan en él más de 600 profesores. El español está de moda en todo el mundo. Esto quiere decir que tiene un crecimiento exponencial no sólo en EEUU y Brasil sino también en Extremo Oriente, en los países nórdicos o en la Europa del Este.

**Cómo es la presencia del Instituto Cervantes en el extranjero?**

En estos momentos hay 42 centros y en los próximos meses se abrirán los de Estocolmo, Praga y Sofía. Se abren aproximadamente entre dos y tres al año.

**En algunas comunidades relegan el español en beneficio de la lengua nativa, ¿cómo ve esta circunstancia de cara al futuro de los jóvenes cuando Europa está llamada a ser una gran nación y el español una de las lenguas oficiales?**

La pluralidad de lenguas es siempre una riqueza que debemos preservar y potenciar, lo que no es incompatible con la necesidad que tenemos de grandes lenguas de comunicación internacional como el español o el inglés.

**El objetivo, es que el Instituto represente al conjunto del mundo hispanohablante**

**Particularmente ¿qué acción le agradecería conseguir para el Instituto Cervantes? ¿Cómo le gustaría se le recordase su paso por esa dirección?**

Ante todo, que represente al conjunto del mundo hispanohablante y que sea, por lo tanto, una institución en la que estén presentes todos los países de lengua española. El 90% de los hablantes viven en América y por eso la colaboración con nuestros hermanos del otro lados del Atlántico es absolutamente imprescindible.

**¿Qué misión tiene la Fundación del Español Urgente (Fundeu)? Se dice que invertir en la lengua española es negocio rentable, ¿coincide con esta opinión?**

La Fundación del Español Urgente se define a sí misma como "una unidad de intervención rápida". Lo que trata es de hacer frente a las dudas y a los barbarismos que a veces aparecen en los medios de comunicación. Sin

duda, la lengua española es un gran negocio, y de hecho aporta el 15% del Producto Interior Bruto español.

**Cuando desde las altas instituciones se habla del español se tiene como referencia a San Millán de la Cogolla. En esta comarca del Norte burgalés tenemos a Taranco y Valpuesta y por extensión las Merindades como cunas del castellano, anteriores a San Millán. ¿Hay reconocimiento expreso sobre estos orígenes?**

El Instituto no es un centro de investigación sino una institución para promover internacionalmente la lengua. También queremos favorecer el turismo cultural e idiomático y por ello se celebran múltiples actividades para dar a conocer los orígenes del castellano.

**Estamos a las puertas del IV centenario de El Quijote, obra universal de la literatura ¿Cómo se prepara este acontecimiento para que sea compartido y disfrutado por toda, para que llegue también a las zonas rurales?**

Las actividades en torno al cuarto centenario de la publicación del Quijote que organiza el Instituto Cervantes se hacen en su inmensa mayor parte, como es lógico, en el extranjero, puesto que esa es su función. Creemos que el Quijote no sólo es la obra que crea la novela, el género por excelencia de la cultura moderna, sino que también representa la lengua española. Por tanto, difundir el Quijote es para nosotros lo mismo que difundir el español.



César Antonio Molina durante una conferencia

Emilio GONZÁLEZ TERÁN



**Promoción y Construcción  
Gestión de Viviendas y Servicios**

Teléfono: 947 191 663  
Avda. Burgos, 21 bajo  
**MEDINA DE POMAR (Burgos)**

**La Alhama** \*  
\*  
\*  
**HOTEL - RESTAURANTE**



PARRILLA DE LEÑA - CARNES ROJAS Y PESCADOS A LA BRASA

CARRETERA LA CERCA - C/ LA ALHAMA - TELF: 947 190 846  
MEDINA DE POMAR - 09500 BURGOS

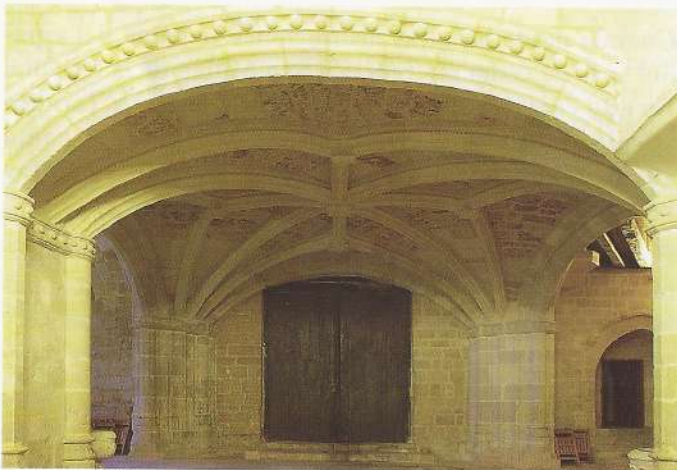


Después de una profunda restauración

## LA IGLESIA DE LA VIRGEN DEL ROSARIO SIGLO XIII

Concluido el proceso restaurador de la iglesia de la Virgen de Rosario, que ha puesto al descubierto los valores artísticos que congrega el templo patronal, las Camareras y Amigos de la Virgen del Rosario se preguntan por la resolución del expediente de solicitud de edificio BIC. Consideran que lo solicitado es de justicia y que el templo se merece esta definición. Junto con la recuperación del órgano barroco, son los dos hitos que le restan al histórico templo.

En el Fuero de Medina figura una iglesia juradera dedicada a Santa María. Más tarde pasó a llamarse Santa María del Salcinal, probablemente por la abundancia de Salcinos existentes en la ribera del Trueba. Desde el 7 de octubre 1571, en memoria de la gloriosa gesta que la escuadra cristiana, formada por España, Venecia y la Santa Sede, infringiera a los turcos en Lepanto, el Concejo y Cabildo medinés aprobaron ponerla bajo la advocación de la Virgen del Rosario.



Arco y Bóveda del sotocoro (A. Gallardo)

Iglesia juradera, llegó a ser una de las tres parroquias de Medina de Pomar. Las otras dos, Santa Cruz y San Andrés. Al parecer, esta circunstancia permitió que en Medina de Pomar sólo hubiera una pila bautismal y que estuvo en el templo de Ntra. Sra. del Salcinal. Así parece que lo atestigua un documento del tiempo de don Luis de Acuña, obispo de Burgos, entre 1456 y 1495.

La parte principal del templo corresponde al siglo XIII. Sus bóvedas de crucería sencilla se sostienen en seis pilastras exentas y dos adosadas con haces de ocho columnas adosadas de las que arrancan los nervios de la bóveda. Los capiteles también recuerdan el estilo románico. Los ventanales,

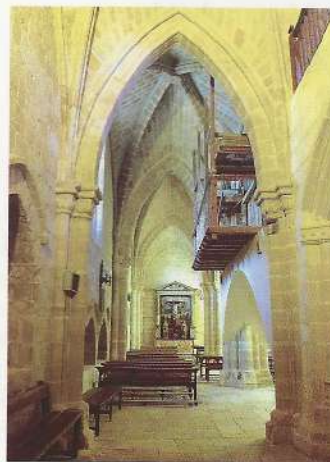
en su mayoría, son góticos. Estamos, pues, ante un edificio de transición. Las recientes restauraciones realizadas permiten disfrutar de la belleza y esbeltez de sus columnas y arcos, y muy especialmente la estupenda colección de capiteles rematados con diversos motivos.



Detalle de capilla lado Evangelio



Capital en faja arco triunfal (A. Gallardo)



(A. Gallardo)



El interior está ornamentado



**RENAULT**

Avda. de Bilbao, 20  
Teléfono: 947 19 04 53  
608 78 38 96  
09500 MEDINA DE  
POMAR  
(Burgos)



SEAT

Servicio Oficial Seat

**Automedina, S.C.**

ALQUILER DE COCHES Y FURGONETAS

Avda. Santander, 44  
Tel. y Fax: 947 191 004 - Móvil: 686 41 81 38  
09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)



# SIGUE ESPERANDO LA DENOMINACIÓN DE BIC



Capilla lado de la Epístola



Ventana gótica (A. Gallardo)



Cartela funeraria de Pedro Martín (A. Gallardo)



Clave de bóveda (A. Gallardo)



está ordenado en tres naves



(A. Gallardo)

## La Fundación del Patrimonio de Castilla y León participará en la recuperación del órgano

La iglesia del Rosario alberga en su interior un órgano de estilo barroco que, según reza la etiqueta situada en el interior del arca de vientos del secreto de mano derecha, data de finales del siglo XVIII.

*"Me hizo Francisco Antonio de San Juan en Logroño.  
A onra y gloria de Dios el año de 1770".*

Está situado al fondo, entre la nave central y la derecha, en un coro alto lateralmente adosado al lado izquierdo, bancada levantada sobre un arco postizo que se apoya en los pilares del coro y el tercer tramo de la nave de la epístola.

El mueble.- El conjunto de la caja queda inscrito dentro de un arco, lugar para el que fue ideado y construido, quedando perfectamente integrado en un marco estético de interés. Se divide en dos cuerpos separados visualmente y estructuralmente por la trompetería horizontal.



Órgano barroco, de 1770 (A. Gallardo)

Es un conjunto de bellas proporciones. Realizado en madera de pino, está policromado al temple en un tono alegre y desenfadado, del más puro estilo barroco popular, con colores vivos, aguas que imitan falso mármol y profusión de tallas doradas a la hoja con motivos florales y vegetales.

La extensión del teclado es de 45 notas, con octava corta y división en bajos y triples entre el tercer Do y el tercer do4. Tiene seis notas de pedal acopladas al teclado y otras dos más que sirven para accionar el eco y el tambor.

Este órgano es otra de las joyas artísticas del templo de la Patrona y se espera sea la guinda del proceso restaurador. El recuperarlo y ponerlo en servicio es una meritoria empresa. La Fundación del Patrimonio Histórico de Castilla y León ha incluido en su programación la restauración de este órgano como una de las intervenciones para el 2004. La aportación que esta Fundación contempla es del 75% del importe de la restauración, corriendo el 25% restante a cargo de la Hermandad de Camareras y Amigos de la Virgen, que al parecer cuentan con esta cuantía.

Emilio GONZÁLEZ TERÁN



## La inmigración, un fenómeno único, extraordinario e irrepetible. *Los españoles en Argentina: una historia, razones y consecuencias de siglo y medio de relaciones migratorias*

**E**l fenómeno inmigratorio es único, extraordinario e irrepetible que ha dejado huellas en ambos continentes que llegan hasta nuestros días. Se trata ni más ni menos que de el reacomodamiento semiespontáneo de más de 60 millones de europeos a una situación más o menos imprevista: la revolución industrial y sus consecuencias y efectos. Sus límites temporales van de 1.840 a 1.930, aproximadamente.

El doctor en historia Marcelino Irianni, profesor en la Universidad Nacional del Centro de la Provincia de Buenos Aires y miembro de número del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) de la República Argentina, ofreció el pasado 11 de marzo una lección magistral. Durante más de hora y media efectuó un detallado resumen de las relaciones, vicisitudes y anécdotas de la emigración de españoles en la Argentina. Reproducimos un extracto de su aplaudida intervención.

Un fenómeno trascendente por los impactos que produjo en Europa pero también en América, continente a donde se dirigió mayormente aquél flujo de personas. En el viejo continente no sólo trastocaron los índices de nupcialidad y natalidad en varias regiones, sino también los mercados de trabajo, la política y legislación, sus finanzas e instituciones. Por su parte, América aún ve en sus calles las huellas de aquél impacto. Si en aquél entonces los recién llegados sufrieron las consecuencias de un déficit habitacional y un choque cultural, las diferencias salariales y la disponibilidad de tierras vírgenes (en manos de indios) compensaron generosamente el esfuerzo de buena parte de los inmigrantes.

Sin embargo, y por distintas razones, no será hasta 1.950 cuando los investigadores hagan de la inmigración un tema en sí mismo. Las primeras versiones del fenómeno, con las fuentes a la mano y las teorías imperantes, nos dejaron un modelo explicativo sencillo, aunque hoy sea insostenible. Entonces, Europa expulsaba el sobrante humano de la revolución industrial, lo que se convertía en un canal de descompresión social interesante y oportuno. Al llegar a América, principalmente hombres jóvenes y solteros, que habían marchado con una mano atrás y otra adelante se encontraban con un panorama poco menos que idílico. Las constantes guerras civiles habían mermado la cantidad de hombres americanos y se les presentaba ante sus ojos un mercado matrimonial envidiable a la vez que puestos de trabajo a discreción y bien remunerados. La legislación les evitaba el servicio militar y era extremadamente benévola para insertarlos e integrarlos. Preocupados por hacerse la América, aquellos recién llegados no participaban en política y se asimilaban pronto, en lo que se conoció como un verdadero crisol de razas.

Hoy sabemos que ni vinieron expulsados ni fueron atraídos; se trató de decisiones individuales o familiares, verdaderas estrategias y jugadas de vida, a veces improvisadas, que podían salir bien o mal.

De un sitio se fueron por una razón y del otro, cercano, fueron por lo contrario. De una zona empobrecida marcharon algunas personas, lo que es comprensible, pero otras siguieron marchando cuando ya no había crisis allí. Lo mismo puede decirse de ciertos destinos exitosos que siguen acogiendo gente cuando no hay más trabajo ¿Cómo medir la

subjetividad de aquellas decisiones? ¿Cómo hacer para quedarnos a mitad de camino entre la visión inicial de campesinos analfabetos que eran guiados por agentes y gobiernos de un continente a otro y la nueva imagen que se acerca a verdaderos estadistas que pergeñaban su futuro desde el caserío?



### **La Asociación brinda su colaboración al homenaje a Juan de Salazar.**

El presidente de la Asociación de Amigos, Emilio González Terán, agradeció la presencia del público, también la de la presidenta de la Comisión de Cultura, Mónica Serna, y de los profesores Marcelino Irianni y de Oscar Alvarez, profesor de Geografía e Historia Hispanoamericana de la UPV. Informó que habían recibido esta actividad de manos de Alvarez y que éste y un equipo de profesores sudamericanos están interesados en ofrecer un ciclo de charlas preparatorias del quinto centenario del nacimiento de Juan de Salazar Espinosa. Emilio González informó que la Asociación había ofrecido toda clase de facilidades y brindado su colaboración para que este proyecto cultural y de relaciones entre países hispanos pueda celebrarse en Medina de Pomar.

El directivo de los Amigos indicó que han situado este ciclo bajo el lema "*Medina de Pomar, referencia cultural en Castilla y León*", que Juan de Salazar y su gesta no deben ser exclusivos de la Asociación sino de todo Medina de Pomar, por lo que repitió su invitación a compartir esta actividad y todas las que organizan los Amigos.

Oscar Alvarez confirmó que mantiene cordiales relaciones con profesores del cono Sur de América y que éstos y él mismo están ilusionados en diseñar actos para conmemoración del nacimiento de Juan de Salazar. Avanzó un posible programa a base de conferencias y exposición (cartas, telegramas y fotografías) y la publicación de un libro sobre el insigne medinés; jornadas pedagógicas que pudieran concluir con un foro institucional y la presencia de representaciones oficiales.



**un hogar para vivir mejor**

*Residencia de ancianos*

**Ntra. Sra. del Rosario**





**José Sagredo García** - Presidente de la Casa de Europa en Burgos

## *“Invitamos a los medineses a mantener su condición de ciudadanos del mundo”*

**L**a Casa de Europa en Burgos es una asociación cultural, pluralista, independiente y sin ánimo de lucro. Creada en 1988 con el fin de estrechar lazos entre Burgos y Castilla y León, por un lado, y la UE por otro, y para fomentar la “Europa de los ciudadanos”. Su presidente, José Sagredo hace el ofrecimiento de colaboración para profundizar en hermanamientos e intercambios con ciudades europeas, bien sea con el ayuntamiento o con asociaciones. A nuestros amigos medineses, “les invitamos a mantener su condición de ciudadanos del mundo”, manifestó.

**Independientemente del resultado de las recientes elecciones, ¿hay sentimiento, conciencia europea en la ciudadanía?**

Creo que la conciencia de europeísmo va calando más y más en la sociedad española porque ser europeo no es sólo una cuestión de sentimiento, sino de razón y no podemos dar la espalda a Europa.

**¿Cómo se vive en las áreas rurales el europeísmo? Aparte de la labor informativa de los medios de comunicación social, ¿qué se hace desde las administraciones e instituciones por crear y progresar en conciencia europea?**

También en las zonas rurales se es cada vez más consciente que nuestro futuro se llama Europa. De hecho ya el PAC, que con nadie ha sido tan generosa como con determinadas regiones españolas, entre ellas la nuestra, es una forma cotidiana de que Europa se haga presente en el mundo rural, contribuyendo a mejorar la vida de nuestros agricultores.

**La acción individual es una causa perdida.**

**Estamos presenciando como los países se unen y las grandes sociedades se fusionan para hacer frente a nuevos retos, ¿estima que también en los núcleos rurales, en las asociaciones, debe irse hacia lo global? ¿tiene futuro el actuar de forma individual?**

Parece claro que la globalización es el signo de nuestro tiempo, no sólo afecta al mundo de la producción, el comercio o la comunicación. A los grandes retos sólo podemos hacerles frente juntos. Por eso es de antemano una causa perdida la acción exclusivamente individual.

**¿Qué está haciendo la Casa de Europa para crear conciencia comunitaria, en aglutinar voluntades, en compartir proyectos comunes?.**

Una de las más gratas para la Casa de Europa ha sido la de llevar a nuestros pueblos la bandera de Europa. Más de 50 municipios burgaleses la han izado solemnemente en presencia de sus vecinos, que saben que esa misma bandera es la que ondea de Finlandia a Grecia, y de Polonia al Reino Unido. Medina de Pomar fue uno de los primeros, como correspondiente a su historia y su importancia dentro de la provincia.



**Entre las lenguas universales, el español es la que mayor porcentaje de hablantes está ganando.**

**El idioma español, el castellano, que tiene su cuna en Taranco y Valpuesta, en las Merindades, es lo más rico y universal que tiene Burgos y Castilla y León, ¿qué pueden hacer para que en Europa se conozca más nuestro idioma y su cuna?**

No hay nada tan hermoso y tan exportable como nuestra lengua, que es la única de las lenguas universales que está ganando “cuotas de mercado”. El español es entre las lenguas universales la que mayor porcentaje de hablantes está ganando y los españoles solo suponemos actualmente el 10% de los hispanohablantes. La Casa de Europa ha colaborado en un curso de español para eurodiputados extranjeros y hemos solicitado que esta iniciativa pueda repetirse próximamente en Burgos.

Emilio GONZÁLEZ TERÁN

**C.E.M.E.R.**

CENTRO MEDICO DE RECONOCIMIENTOS

Avda. de Bilbao, 12 bajo  
Teléfono y Fax: 947 191 890  
09500 MEDINA DE POMAR

MEDICINA GENERAL

- Medicina privada
- Igualitarios médicos

RECONOCIMIENTOS DE EMPRESA  
ASISTENCIA ACCIDENTES DE TRABAJO  
RECONOCIMIENTOS DEPORTIVOS  
CHEQUES MÉDICOS-ECC  
ANÁLISIS CLÍNICOS

• (Miércoles de 8 a 8,30)



Tels.: 947 190 284 - 947 190 687 - Fax: 947 191 488 - Avda. de Bilbao, 10 - MEDINA DE POMAR

Autoescuela

Seguros Generales

Asesoría Jurídico Fiscal,

Laboral y Contable

Gestión de servicios



El mayor fondo documental medinés

## Sugerencias para la consecución de una

**E**n cumplimiento de sus fines, esta Asociación viene apostando desde su origen por la consecución de una copia de los contenidos y por tratarse de la Casa de Velasco, puede considerarse patrimonio histórico medinés. Francisco José Larios más importantes para el conocimiento de Medina de Pomar, señorío de la Casa de Frías". Inventario del archivo de la Casa de Velasco como éste de Medina de Pomar. El Buen Conde de Haro, ..., reúne aquí su famoso archivo-biblioteca y establece su mayor

Desde esta Asociación entendemos que los historiadores de Medina de Pomar, Frías, Espinosa de los Monteros, Burgos, Briviesca, Belorado, Mena y de otras localidades, para investigar sobre estas poblaciones, tendrían más posibilidades de acceder a este archivo teniéndolo en Medina de Pomar. En aras de la cultura y de la historia de las citadas localidades, consideramos que debe solicitarse una copia para facilitar la investigación.

Pero dejemos que sean los expertos quienes, desde su conocimiento y experiencia, nos manifiesten su parecer a este respecto. A los entrevistados les consultamos: ¿Es lógico y legítimo solicitar una copia de este archivo? ¿A quién procede? ¿Sería posible conseguirlo? ¿Cómo y cuándo debe hacerse? Qué significaría para Medina de Pomar su consecución? ¿Sería Santa Clara la ubicación ideal?.



### Gonzalo Santonja.-

#### Es de suma importancia para Medina de Pomar.

Al Presidente del Instituto Castellano Leonés de la Lengua le parece lógico y le resulta elogiado que desde Medina de Pomar se aspire a conseguir una copia del fondo documentado del Buen Conde de Haro. Ojalá -añadió- que en todas partes hubiese preocupaciones similares. El problema habitual, por desgracia, ha sido el contrario: la despreocupación. Y esta pretensión, que lógicamente dará trabajo y planteará dificultades, "merece atención y apoyo", afirmó.

Santonja, lo absurdo sería que, con los medios actuales, no saliese adelante. Las solicitudes siempre deben cursarse abiertamente y por lo más alto, sin complejos de ningún tipo. Para él, el Monasterio de Santa Clara constituye, sin duda, el sitio idóneo. "Yo creo de suma importancia para Medina de Pomar la consecución de esa copia, porque se trata de un fondo imprescindible para el estudio y abre muchas posibilidades didácticas y de investigación. "No deben cesar en el empeño", precisó.

Alfredo Pérez de Armiñán.-

### Alfredo Pérez de Armiñán.-

#### Tendría utilidad para los investigadores.

Al Presidente de Hispania Nostra y Letrado en las Cortes Generales, le parece muy bien



que, si es posible, se obtuviera una copia microfilmada, para su consulta en Medina de Pomar. Ahora bien -añade Pérez de Armiñán- no soy partidario de desmembrar en ningún caso el propio Archivo, que debe permanecer unido en su actual ubicación dentro del Archivo Histórico Nacional, Sección de Nobleza, en el Hospital de Tavera en Toledo.

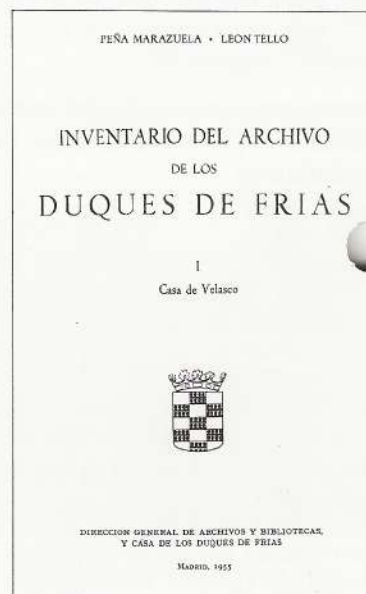
La microfilmación o la obtención de una copia digitalizada del Archivo tiene que ser autorizada por el Ministerio de Cultura, de quien depende el Archivo Histórico Nacional. El coste de esta copia microfilmada o digitalizada debería ser sufragado por quien solicita la misma, que podría ser el propio Ayuntamiento de Medina de Pomar, con el apoyo de alguna institución de la provincia o región. Por ejemplo, las cajas de ahorro con cargo a su respectiva obra cultural. En realidad, el depósito de una copia microfilmada tendría, fundamentalmente, utilidad para los investigadores.



### José Bustamante Bricio.-

#### Significaría la posibilidad de difundir riqueza cultural. Debiera solicitarlo el Ayuntamiento.

Al Presidente de la Asociación Amigos de Taranco le parece que Medina debe recuperar esos importantes fondos documentales que estuvieron antaño en el Hospital de la Vera Cruz, y cuando estén en Medina -Ayuntamiento, Biblioteca, Instituciones, etc.- sean puestos a disposición de quienes quieran consultarlos. Bustamante señala que no es preciso para ello desarmar el archivo donde están actualmente los originales. Medina de Pomar, a través del Ayuntamiento, debe reclamarlo a la Biblioteca Nacional. La consecución de una copia significaría la posibilidad de difundir la inmensa riqueza cultural que se



**javier basurto**  
construcciones

avda. general franco, 19  
teléfono: 947 19 09 87

09500 MEDINA DE POMAR  
(burgos)



**ALQUILER DE MAQUINARIA PARA LA CONSTRUCCION**  
Teléfono: 947 190 987 - Móvil: 670 414 027  
Avda. Burgos, 21 bajo - 09500 MEDINA DE POMAR (Burgos)



medinés en Toledo. Un reto histórico.

## Una copia del Archivo del Duque de Frías.

Copia del archivo del Duque de Frías. Como saben, originariamente estuvo ubicado en el Hospital de la Vera Cruz. Por sus méritos José León Gallo, jefe de la Sección de Nobleza del Archivo Histórico Nacional, "este archivo constituye uno de los centros del archivo del Duque de Frías dice: "De los señoríos de la Casa Velasco ninguno tan íntimamente ligado a la historia familiar medinés como el de Frías".

esconde en estos venerables papeles, el conocimiento profundo de nuestra historia, su extensión, en suma, un bien inmenso que interesa también al Valle de Mena, pues no necesito recordar que Villasana fue plaza fuerte de los Condestables desde que en 1261 la tomó don Sancho Sánchez de Velasco.

Bustamante cree que es posible y exigible la recuperación y que procede reclamarlos del que los detente. Debe hacerse ya, cuanto antes. El Ministerio de Cultura o las autonomías correspondientes deberán arbitrar fondos para satisfacer este legítimo derecho y pagar esa copia. Estimo añado- que esa labor y los gastos que ocasione son difusión de la cultura. Para eso están los ministerios y Consejerías de Cultura.



### Inocencio Cadiñanos Bardeci.-

#### Una copia resultaría acertado, fácil de conseguir y consultar.

Este historiador tobalinés, buen conocedor del fondo documental, aclara que el archivo de los Duques comprende la Casa de Frías, Casa de Pacheco y estados de Oropesa y Fuensalida y sus agregados. Sólo el primero -precisa Cadiñanos- hace referencia a Medina y las Merindades. En Medina tuvo mucha

más importancia la parte depositada en el Monasterio de Santa Clara. En cuanto a la biblioteca del Buen Conde de Haro, estuvo en la Vera Cruz acrecentada, posteriormente, con libros de Briviesca y del palacio madrileño.

Padir el regreso a Medina no tiene sentido, pues nunca ha estado allí completo, además de ser una propiedad exclusiva de los duques. Una copia microfilmada o en otro formato o soporte, resultaría más acertado. Con los medios de reproducción actuales, resulta fácil conseguir y también de consultar para quienes deseen investigar. Se trata de una documentación que abarca varios siglos de historia nacional y no solo de las Merindades. Además, habría que reclamarlo a varias instituciones. Cadiñanos ha visto, incluso, estar a la venta alguno de ellos en el rastro madrileño, concretamente los derechos de los duques a Salinas de Rosío. Esto último es lo que hubiera de haberse evitado a toda costa.

No sé si sería lo más acertado el instalarlo en Santa Clara. Creo que no, pues resultaría más cómodo y fácil de consultar en la biblioteca municipal o en el Museo de las Torres. Y una nota final. Antes de proponernos algo imposible, habría que pensar que otra cosa más cercana, práctica y urgente. Hasta hace poco tiempo no disponíamos de un catálogo del extraordinario archivo de Santa Clara. Algo parecido había que hacer con el muni-

cipal y parroquial, de casi imposible consulta. Para hacer historia hay que tener los pies bien puestos en el suelo y dejarse de fantasías.

### Félix Velasco Cortázar.-

#### Es deseable y debiera solicitarla el Ayuntamiento.

La copia del fondo documental sobre Medina y los Velasco, debe solicitarla la entidad municipal de Medina de Pomar y ponerla a disposición de Las Merindades, darle la difusión suficiente para que estudiosos y curiosos la tengan a mano con facilidad.



Puede ser discutible que el lugar ideal para la ubicación del patrimonio de mis antepasados, los Velasco, sea el Monasterio de las clarisas. Personalmente, creo que es un tema a pensar y analizar con tiempo y medida adecuada, ya que es posible que el Alcázar o edificio de las Torres, sea también un lugar adecuado para todos los medinés y para Las Merindades.

Quisiera hacer una sugerencia: Desde hace bastantes años, hay un grupo amplio de personas que investigan la historia y los valores históricos y culturales de Las Merindades, cuna de Castilla y del castellano. Se necesita conjuntar esfuerzos, personas y entidades para conseguir lo que el patrimonio histórico y cultural se merece, dando la entidad adecuada a este maravilloso rincón, no tan pequeño, pues su extensión es superior a la provincia de Vizcaya.

### Miguel Sánchez Apellániz.-

#### Ofrezco mi apoyo para conseguir una copia, Medina está en su derecho.

El Marqués de Berlanga es otro estudioso de la dinastía familiar y buen conocedor del mencionado fondo documental. Miguel Sánchez se manifiesta con brevedad y señala que la obtención de una copia es perfecto, asumible, lógico y éticamente correcto. Está al

alcance de Medina de Pomar y me parece perfectamente lógica su aspiración, está en su perfecto derecho. Su destino en la Ciudad de los Condestables -prosiguió- servirá de consulta a buen número de historiadores burgaleses y de las provincias vecinas. Desde Benalmádena, Sánchez Apellániz ofrece su apoyo incondicional para la consecución de este valor cultural, "es muy medinés", concluyó.

Emilio GONZÁLEZ TERÁN





Luces encendidas, corazones abiertos

## Voluntariado y Solidaridad

**N**ecesitamos de voluntarios/as y de dosis de solidaridad. De ello todos nos beneficiamos; unos dando y otros recibiendo. Las necesidades sociales son cada vez mayores. El voluntariado juega un papel fundamental. Quien lo ejerce tiene su propia identidad y gana un poco de su tiempo para ayudar a los desfavorecidos. La reflexión salta de inmediato, ¿qué sería de la sociedad si no existiera el prójimo cerca, crear espíritu solidario, ganar en nuevos espacios para la solidaridad y los valores humanos. Con es

**Andrés Picón Picón.-** Delegado Diocesano de Cáritas



**Cáritas es la Iglesia presidida por su Obispo entre los pobres.**

Cáritas es la Institución de la que se ha dotado la Iglesia para expresar su amor preferencial por los pobres. Es la Iglesia misma la que se hace presente en la vida de los que sufren. Existen otras muchas organizaciones católicas que actúan entre los más necesitados, unas de religiosos y religiosas, otras de laicos asociados:

todos son Iglesia. Sin embargo, Cáritas es la Iglesia presidida por su Obispo entre los pobres. Cada comunidad diocesana cuenta con una Cáritas. El ser Iglesia entre los pobres determina nuestra forma de actuar. Se trata de que sean las mismas personas atendidas las protagonistas, junto a voluntarios y contratados.

Cáritas está bien implantada en Burgos, Aranda de Duero y Miranda de Ebro y está comenzando a implantarse de forma organizada en las parroquias rurales. Este año Cáritas está viviendo un acontecimiento importante como es la inauguración de su nueva sede en Burgos. Esto va a permitir atender con mayor dignidad a nuestros destinatarios y manifestar mejor la naturaleza de nuestros programas.

Contamos con más de mil socios que hacen posible con sus donativos el caminar de los programas y más de 600 voluntarios, que con su esfuerzo y dedicación sacan adelante los programas.

**Cada vez son más las diferencias entre pobres y ricos.**

Las personas atendidas por Cáritas son más de 3000 en sus diversos programas. Los pobres van disminuyendo en sentido absoluto. Hoy en España hay menos gente que pase hambre, pero ha aumentado de forma relativa, pues cada vez son más las diferencias entre pobres y ricos y la renta nacional no está distribuida equitativamente.

El voluntariado burgalés que trabaja en Cáritas es muy bueno y de gran generosidad. Algunas personas mayores son un verdadero testimonio para todos nosotros. Los jóvenes van implicándose en los distintos programas y su trabajo nos está llenando de satisfacción por su capacidad de entrega y sacrificio. Se trata de un medio estupendo de enganche para aquellas personas que piensan dar un mayor empuje a su vida.

**Enrique Llorente.-** Presidente Cruz Roja de Burgos

**Todas las personas tienen su espacio en Cruz Roja.**



Cruz Roja Española es una organización que desde sus inicios (el año pasado cumplió 140 años) ha estado presente en las acciones de ayuda humanitaria en las que se ha necesitado su presencia. El compromiso ideológico de la institución se plasma en los siete Principios Fundamentales (Humanidad, Imparcialidad, Neutralidad, Independencia, Carácter Voluntario, Unidad y Universalidad), elementos de cohesión del Movimiento de la Cruz Roja y la Media Luna Roja y de obligado cumplimiento en todas sus actuaciones. El mensaje que trasladamos a todas las personas (no solo a los jóvenes) es que en Cruz Roja pueden encontrar su espacio de colaboración y participación.

Para dar respuesta a estas necesidades de forma inmediata, Cruz Roja cuenta con un Fondo de Ayuda para Emergencias. La capacidad de reacción, material y humana, para actuar de forma efectiva desde el primer momento, depende por entero de los donantes que nos permiten mantener siempre a punto la infraestructura necesaria. El diagnóstico y movilización de los efectivos adecuados, se realiza en un tiempo récord, 48 horas. Hay 160 profesionales dispuestos a desplazarse a cualquier rincón del mundo. España cuenta con cinco ERUS (Unidades de Respuesta Especializada) para controlar los puntos críticos: telecomunicaciones, salud, agua, alimentos y logística, y se cuenta también con un stock de materiales de supervivencia (alimentos, mantas, agua embotellada,...). Esto nos permite poder actuar en el país que lo necesite con rapidez y de una manera inmediata.

**El voluntariado burgalés es indispensable.**

La participación es buena y a la vez mejorable. Buena, porque se están desarrollando programas y actividades en 11 localidades. Mejorable, porque siempre hay necesidades que no quedan cubiertas y que con la colaboración de más voluntarios/as, se podrían desarrollar otros proyectos.

Cerca de 700 voluntarios/as desarrollan diferentes actividades en Burgos y provincia, proyectos con colectivos vulnerables. La labor del voluntariado es indispensable y necesaria.



**Restaurante Miñón, S. L.**

Avenida. Santo Domingo de Guzmán - Teléfonos: 947 147 714 - 947 191 697  
Medina de Pomar - 09500 Burgos



## todo foto

DIGITAL

TODO EN FOTOGRAFÍA

C/ Doctor Fleming, 2 - Tel.: 947 147 317  
MEDINA DE POMAR - 09500 Burgos

C/ Santander, 1 - Tel.: 947 131 305  
VILLARCAYO - 09550 Burgos



s abiertos, conciencia y compromiso.

## ridad, al alcance de todos.

s recibiendo. Nos debemos a los demás. Muchos son los problemas que existen en el mundo y las tendencias de desigualdad e identidad que lo define, sus principios y compromiso personal, perfil personal y social. Son millones las personas que destina la sociedad sin el voluntariado?. La solidaridad es la expresión del voluntario, debe cultivarse cada día. Es necesario sentirnos. Con este propósito traemos a estas líneas a cuatro representantes de Instituciones que nos invitan a participar.

**Oscar Fco. de Unzaga Hierro.-** Vicepresidente de ALCER-Burgos. **ALCER, referencia en todo lo relacionado con la enfermedad renal.**



La Asociación para la Lucha contra las Enfermedades Renales surge a iniciativa de varios enfermos renales que no ven atendidas las necesidades. Su vicepresidente, Oscar Francisco de Unzaga, nos recuerda que la misión del colectivo es pretender ser referencia en todo lo relacionado con la enfermedad renal. Para éste, el burgalés es solidario, comprometido con las causas justas, pero con poca implicación social; "está comprometido con determinadas

causas pero no sale a la calle a expresarlo". Hay que motivar más y mejor a la población para que se implique más y sea transmisor de sus ideales y compromiso, ya que la mejor manera de llegar al público es el boca a boca.

### ¿Qué finalidades tiene ALCER?

Básicamente, dos: Atender las necesidades del colectivo que quedan sin cubrir por los organismos públicos, como información, asesoramiento, apoyo y derivación al Servicio apropiado para cada caso específico. Y sensibilizar a los burgaleses por la importancia de la donación de órganos. Hay que eliminar los tabúes existentes respecto a la donación y el trasplante de órganos y facilitar información, datos para que sea patente la necesidad de órganos para salvar vidas.

### ¿Los burgaleses son receptivos a la donación de órganos?

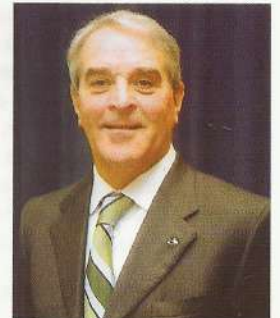
Sin duda, la respuesta es sí, un sí rotundo. Los burgaleses son muy receptivos a la donación de órganos. La mejor prueba es que en todas las ediciones del Día del Donante hemos recibido una respuesta muy positiva de los ciudadanos. La gente cada vez es más solidaria con sus semejantes y están más concienciados de "reciclar la vida" donando los órganos que ya no van a necesitar a personas que seguro les va a beneficiar.

En Burgos y provincia hay más de 17.000 personas que han manifestado su deseo de donar sus órganos. Para ser donante de órganos hay que fallecer en unas circunstancias especiales, es decir, que aunque hayamos expresado nuestra idea de ser donante de órganos quizás no podamos ejecutarlo si no fallecemos en alguna de estas circunstancias: Morir en la Unidad de Cuidados Intensivos. Morir de muerte encefálica. No tener enfermedades transmisibles. Otro requisito es que la familia lo autorice. Si el fallecido ha expresado en vida su deseo de donar sus órganos y si la familia en última instancia no lo autoriza, no sirve de nada. Por eso es importante que cuando tomemos la decisión se la comuniquemos a nuestros familiares, para que ellos tengan conocimiento y respeten nuestra decisión.

**José Ignacio Mijangos Linaza.-** Presidente Hermandad Donantes de Sangre

**Educamos a la juventud en la necesidad de donar.**

Nuestro mayor proyecto es lograr que nuestros hospitales, especialmente los de Burgos y su provincia, tengan sangre suficiente para poder responder a las necesidades diarias. A la junta rectora y a los delegados provinciales, no nos queda otra labor más que animar a las personas para que, de forma desinteresada y absolutamente anónima, convencer e ilusionar a las personas para que pongan su propia sangre al servicio de las personas necesitadas. Estamos llevando a cabo la educación a



la juventud por tener algo tan importante y envidiado, como son los muchos años que tienen para poder entregarse a los demás.

Para que un país pueda tener cierta seguridad debe tener cubiertas sus necesidades. Se estima que debe contar con unas 45 donaciones por mil habitantes. En la actualidad, la media española está en 37,9. La de Castilla y León en 35,43. La de nuestra provincia en 42,37 y la de Medina en el 35,29. Con estas cifras se deduce que los burgaleses somos personas concienciadas y que, de manera regular, hacemos nuestra donaciones, recordando que las mujeres pueden donar tres veces al año y los hombres cuatro. Y, para lograrlo, hay que movilizar a la población entre 18 y 65 años.

### Es maravillosa la sonrisa del receptor de sangre.

Desde La Voz de los Amigos deseo saludar, agradecer e ilusionar a todas las personas de Medina de Pomar para que, sin ningún miedo y mucha ilusión, nos acompañen en la tarea que voluntariamente nos hemos comprometido. El año pasado se ha aumentado en 19 el número de donaciones. Nuestra ilusión es que, cada año se incremente aún más si es posible. Pero el esfuerzo no debe hacerlo el delegado, sino la población completa de Medina de Pomar en la que contamos con grandes y ejemplares donantes. ¿No es maravilloso dar algo que a nosotros nos sobra y a otros les da la vida? ¿No es maravillosa la sonrisa de la persona receptora de sangre cuando sabe que, gracias a la voluntariedad de un donante anónimo puede seguir viviendo junto con sus familiares y amigos? ¿Y qué fácil es poder colaborar? Solamente con participar, en menos de 15 minutos, el día que se anuncia en Medina de Pomar la posibilidad de la donación.

Emilio GONZÁLEZ TERÁN



CAJA RURAL BURGOS

Oficina en Medina de Pomar: Plaza Somovilla, 14 - CP-09500  
Telf: 947 19 05 03 - Fax: 947 19 14 28



## Semana Santa medinesa

# Viernes Santo, procesión del Santo Entierro

**E**l ruido de tambores y trompetas contrasta con el respetuoso silencio que se guarda al paso de imágenes y cofrades. El significado de las imágenes, el olor que despiden la cera de los cirios -ardiendo- y las flores que acompañan las tallas, el color de los ropajes que mueven con garbo los "capuchones",... impregnan de sentimiento religioso las calles del casco histórico. Esta representación de la pasión alcanza su máxima expresión en las caídas de Jesús con la Cruz a cuestas, en el regreso por la calle Mayor o bien cuando a su término es interpretada la Salve por la multitud.

La procesión del Santo Entierro, la tarde del Viernes Santo medinés, también es imaginaria y espiritualidad; toda una manifestación de iconografía religiosa, un museo al aire libre. El viernes 25, si el tiempo acompaña, a partir de las seis y media de la tarde, tendremos oportunidad de comprobar, una vez más, una de las mejores actividades que se organizan en Medina de Pomar; una típica procesión castellana a la que tal vez es preciso promocionar para seguir ganando en presencia de fieles, y de público, de pasos y de contenido religioso, para que se conozca aún más.

### DESFILE DE LOS PASOS

**La Oración del huerto.-** La talla corresponde a un taller vitoriano y se encuentra en el Santuario de la Virgen. Lo procesiona la sección de Bolos del C.D. Medinés.

**Jesús atado a la columna.-** Esta imagen es del escultor valenciano José Azpeitia Ureña y las andas de José Manuel Cerdá. Es llevada por la Cofradía de la Residencia de Ancianos.

**Jesús Nazareno.-** Talla de madera policromada de la escuela castellana, de mediados del siglo XVII. Pertenece al Convento de Santa Clara y lo porta la Cofradía del mismo nombre.

**El Nazareno.-** Descalzo y cargado con la Cruz, y escoltado por la guardia de romanos.

**Jesús Crucificado.-** Procesiona a Jesús Crucificado, María Santísi-

ma y San Juan Evangelista. Imágenes anónimas del siglo XVII, restauradas por Cerdá. Pertenecen a l Santuario de la Virgen del Rosario. Sale a hombre de la Cofradía del Rosario, acompañada de banda de trompetas y tambores.

**La Cruz desnuda con el sudario.-** Pertenece a la Cofradía de Santa Clara, compuesta por mujeres.

**La Piedad.-** Pertenece al altar mayor de la iglesia Santa Cruz. Es de finales del XVI. Lo saca la Cofradía de Ntra. Sra. de la Piedad.

**Santo Sepulcro.-** La imagen de la escuela castellana, del siglo XVII. Es propiedad de la Cofradía de la Vera Cruz y pertenece a la parroquia.

**La Dolorosa.-** También es de la iglesia parroquial. Del siglo XVII y luce un hermoso palio negro. Lo saca la Cofradía de "Jóvenes Norte", con banda de tambores.

### PROGRAMA DE SEMANA SANTA

#### Día 20.- Domingo de Ramos

12:30 h.- Bendición de ramos en Santa Clara y procesión a la parroquia. Misa mayor.

19:30 h.- Misa concierto por la Banda de Cornetas y Tambores de la Cofradía del Santísimo Cristo, de Bilbao.

#### Día 24.- Jueves Santo

16:30 h.- En la iglesia de San Pedro, misa vespertina.

17:30 h.- En la parroquia Santa Cruz, misa vespertina y visita de autoridades y público en general a los monumentos.

20:30 h.- En la parroquia, Hora Santa.

24:00 h.- Adoración Nocturna Pública, invitándose al público.

#### Día 25.- Viernes Santo

11:30 h.- Vía Crucis Penitencial, de Santa Clara a San Pedro.

16:00 h.- En la iglesia de San Pedro, acción litúrgica.

17:00 h.- En la parroquia, acción Litúrgica de la Pasión y Muerte del Señor.

18:30 h.- Procesión del Santo Entierro por las calles de nuestra Ciudad, acto en el que intervendrán todas las Cofradías.

#### Día 26.- Sábado Santo

09:00 h.- En la parroquia, meditación sobre la Soledad de la Virgen.

21:00 h.- Vigilia Pascual.

#### Día 27.- Domingo de Pascua

13:00 h.- Misa solemne en la parroquia.



Cartel anunciador de la Semana Santa



Aspecto de la Plaza Mayor antes de partir la procesión



## Autobuses y Taxis ABILIO

Servicio de Taxi • Despedidas • Fiestas • Bodas • Excursiones...

C/. Doctor Fleming, 4 - 3º F - MEDINA DE POMAR

Tel. Tienda: 947 191 259 - Particular: 947 191 964

Móviles: 666 528 964 - 610 552 414